SII 14.47: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 47. (A.R. No. 216 of 1932-33.) PERUṄGUḶAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE SOUTH SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE Ardhamaṇḍapa OF THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0047

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0047.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This damaged record of the **2nd year** of **Śaḍaiya-Māṟaṉ** refers to a gift of a perpetual lamp by the son-in-law of Tāyañjāttaṉ, a *Veḷḷāḷa* of Paḷḷip-Perumbuḷiṅgāvu in Tiṇaikkaḷa-maṅgalam, a village in Kuḍa-nāḍu to the god Tiruvaḻudīśvarattu-Āḻvār at Peruṅguḷam in Tiruvaḻudi-vaḷanāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koccaṭaiyamā〈2〉ṟa〈r〉kku yāṇṭu Iraṇṭu I〈3〉vvāṇṭu tiru-vaḻutivaḷa〈4〉nāṭṭup peruṅkuḷattu〈5〉t tiruvaḻuti **Īśva**rattu〈6〉 Āḻvārkku kuṭanāṭṭu〈7〉ttiṇaikkaḷa maṅkalattu〈8〉 paḷḷip(pe)rumpuḷi〈9〉ṅkāvi lirukkum

veḷ〈10〉ḷāḷaṉ ṟāyañ cāttaṉ maka〈11〉ḷaikkoṇṭa vetiyāṉāyiṉa I [2+]〈12〉 tāyañ cāttaṉ ṉoṭu kalaccuta [1+]〈13〉 [3+] ṉṟu kuṇa [2+] kkoṇṭu [2+]〈14〉 ṭu [1+] **śa** [6+] kkoṉṟu tā〈15〉yañcā [6+] cukkuṇa [1+]〈16〉 (tu) Ārāyntu [11+]〈17〉 ceytu koṇṭu va〈18〉cca tirunantā viḷakku O〈19〉 [1 lost line]〈20〉 [1 lost line]

Commentary

〈19–20〉 Completely damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 14.47 (ARIE/1932-1933/B/1932-1933/216) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 36, item 47.